

# Manual de instrucciones

## Juego de conectores para purgador de frenos de aire 51808

**XPO** <sup>the</sup> **tool**  
experts



Imagen similar, puede diferir según el modelo

Lea y respete el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha.

¡Reservado el derecho a modificaciones técnicas!

Debido a continuos desarrollos, ilustraciones, pasos operativos y datos técnicos pueden diferir ligeramente.

Actualización de la documentación

Si tiene sugerencias para ayudarnos a mejorar o si hubiera constatado alguna irregularidad, por favor, póngase en contacto con nosotros.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de usuario o en los diagramas de conexión.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de usuario sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores. Si usted hubiera encontrado un error o quisiera compartir con nosotros una sugerencia de mejora, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un correo electrónico a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online bajo el enlace:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Para el reenvío de su mercancía debido a un cambio, una reparación u otros fines, por favor, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución fluido, póngase sin falta en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes del reenvío de la mercancía.

Departamento de devoluciones  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15

## Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que usted utilice este producto. Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido. Guarde bien este manual de instrucciones.

## Uso previsto

El juego de adaptador se utiliza para extraer o cambiar el líquido de frenos de los sistemas de frenos de la mayoría de tipos y modelos de vehículos. También se puede utilizar para eliminar el aire atrapado. Para ello se necesitan piezas adicionales no incluidas en el volumen de suministro.

## Indicaciones de seguridad

### *Indicaciones de seguridad generales*



**¡ATENCIÓN!** Cuando utilice el aparato, siga siempre las instrucciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de lesiones y evitar daños en el aparato.

- ¡Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta!
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones por parte de esta acerca de cómo utilizar el aparato.
- Los niños deben ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.

### *Seguridad en la zona de trabajo*

- Mantenga su zona de trabajo limpia, ordenada y debidamente iluminada. Una zona de trabajo organizada puede evitar accidentes.
- Observe las condiciones del área de trabajo. No utilice equipos eléctricos ni herramientas en áreas húmedas o mojadas. No exponga el aparato a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en presencia de gases o líquidos inflamables.
- Mantenga a los niños alejados. No permita que los niños entren al área de trabajo. No permita que toquen máquinas, herramientas o cables eléctricos.
- Guarde de forma segura las herramientas y accesorios que no utilice. Cuando no utilice las herramientas, guárdelas en un lugar seco para evitar oxidación. Guarde las herramientas en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.
- Utilice la herramienta adecuada para cada trabajo. No utilice una herramienta pequeña para trabajos que en realidad requieran una herramienta industrial grande. Esta herramienta está diseñada para usos muy específicos. Funciona mejor y de forma más segura si sólo se utiliza sólo para estos. No modifique la herramienta ni la utilice para fines para los que no ha sido diseñada.



### Seguridad personal

- Utilice ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas, ya que las máquinas pueden tirar de ellas. Se recomienda llevar ropa protectora no conductora de electricidad y calzado antideshlizante o de seguridad durante el trabajo. Utilice protección para el cabello si lleva el pelo largo.
- Lleve gafas de seguridad y protección para los oídos.
- No se incline demasiado hacia delante. Asegúrese de mantener la postura correcta. No se estire por encima de las máquinas en funcionamiento.

### Seguridad y manejo de equipos y herramientas

- Cuide las herramientas con esmero. Revise los cables y mangueras con regularidad, sustitúyalos si están dañados o hágalos reparar por un especialista. Mantenga los mangos siempre limpios, secos y libres de grasa y aceite.
- Retire la herramienta de inserción. Antes de utilizar la máquina, compruebe que la llave y la herramienta de ajuste se han retirado de la máquina.
- Evite la puesta en marcha accidental. Asegúrese de que no haya presión de aire cuando la máquina esté apagada y antes de conectar las mangueras.
- Manténgase alerta, preste toda su atención a lo que está haciendo y siempre trabaje con previsión. No utilice dispositivos, máquinas o herramientas cuando esté cansado.
- No utilice el dispositivo cuando esté bajo los efectos de alcohol, estupefacientes o medicamentos. Si está tomando algún medicamento recetado, lea atentamente el prospecto para comprobar posibles efectos secundarios o restricciones en el manejo de un aparato o máquina. Si no está seguro, no utilice este dispositivo.
- Compruebe si el dispositivo presenta daños antes de utilizarlo. Sólo un dispositivo impecable funciona como es debido. Las piezas posiblemente dañadas sólo deben ser sustituidas por un especialista.
- Sólo utilice piezas de repuesto idénticas para el mantenimiento. El uso de otras piezas invalidará la garantía. Utilice únicamente accesorios previstos para este dispositivo. Los accesorios permitidos pueden adquirirse del fabricante de la unidad.
- **Aviso de seguridad sobre marcapasos:** Las personas que lleven marcapasos deben consultar a su médico antes de utilizar este aparato.
- **Mantenimiento:** Por su seguridad, **los trabajos de mantenimiento y reparación** deben realizarse con regularidad y sólo por un especialista.

**¡Aviso!** Las características de funcionamiento de este dispositivo pueden variar según la presión del aire y la potencia del compresor conectado.

### Instrucciones especiales de seguridad para el purgador de frenos

**¡Atención!** El purgador de frenos sólo debe ser manejado por personal especialmente capacitado. Lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de utilizar el purgador de frenos.

- Utilice gafas de seguridad.
- No fume en la zona de trabajo.
- Utilice el purgador de frenos únicamente en un entorno bien ventilado.
- En caso de fuga de aire, cierre inmediatamente el suministro de aire a presión, repare la avería y sustituya la manguera dañada si es necesario.
- En el caso de un derrame de líquido, elimine inmediatamente y por completo cualquier líquido derramado.
- No exceda la presión de aire especificada, de lo contrario podrían producirse daños.
- No utilice agentes de limpieza en este dispositivo.
- Tenga listo un recipiente de recolección apropiado en caso de una fuga de líquido.
- Tenga preparado un extintor ABC en caso de incendio.
- Antes de utilizar el purgador de frenos, asegúrese de que el coche tenga la palanca de cambios en "P" (transmisión automática) o punto muerto (transmisión manual). Accione firmemente el freno de mano y bloquee las ruedas.

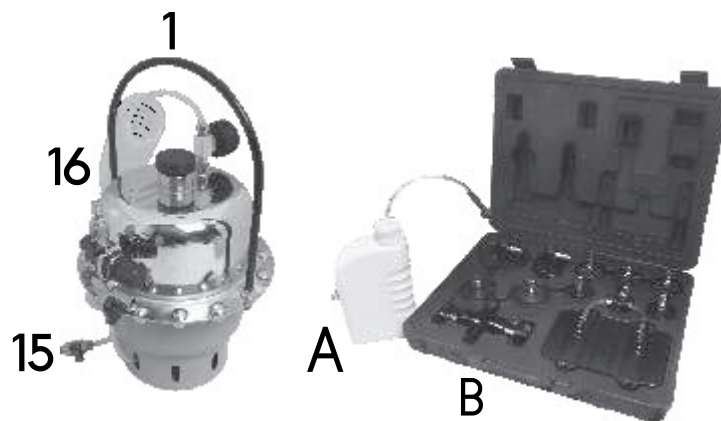
- Utilice únicamente líquido de frenos con el purgador. No intente usarlo con otros líquidos. La suciedad podría provocar el fallo del sistema de frenado.
- Respete las directrices locales para desechar correctamente el líquido de frenos. Asegúrese de desecharlos de manera respetuosa con el medio ambiente.
- No elimine nunca la abrasión de las pinzas de freno con aire comprimido. Para ello, utilice únicamente limpiadores de frenos adecuados.

### ¡Cuidado!

- Los frenos calientes pueden causar quemaduras graves.
- Algunas pastillas de freno contienen asbesto; por lo tanto, utilice una mascarilla adecuada para este material. Evite cualquier contacto de la pintura del coche con el caudal de aire o de líquido. Los líquidos de freno dañan la pintura.
- Las advertencias, notas e instrucciones de este manual de usuario no pueden abarcan todas las operaciones y situaciones posibles. Por lo tanto, utilice siempre el aparato con previsión y prudencia.

### Desembalaje

Al desempacar, asegúrese de que todas las piezas enumeradas a continuación estén incluidas. Si falta alguna pieza o si alguna está dañada, póngase en contacto con el proveedor lo antes posible.



| Nº | Denominación              | Letras | Denominación                  |
|----|---------------------------|--------|-------------------------------|
| 1  | Asa*                      | A      | Recipiente colector*          |
| 15 | Acoplamiento rápido SP20* | B      | Juego de piezas de transición |
| 16 | Manguera para líquidos*   |        |                               |

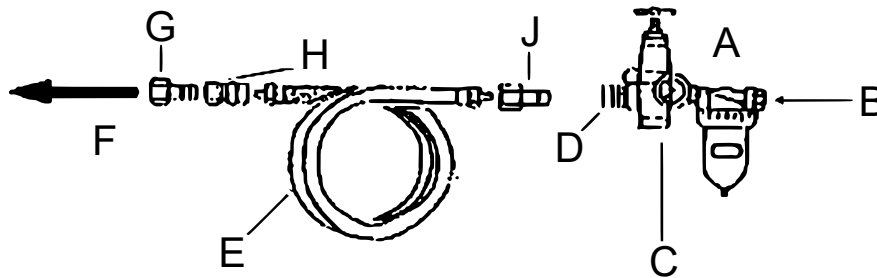
\* Las piezas 1, 15, 16 y A no están incluidas. Estas piezas se muestran en este manual solo con fines ilustrativos. El juego de accesorios puede utilizarse con un depósito y un recipiente colector correspondientes. Se incluyen las piezas que se encuentran en las siguientes dos imágenes:



## Preparación

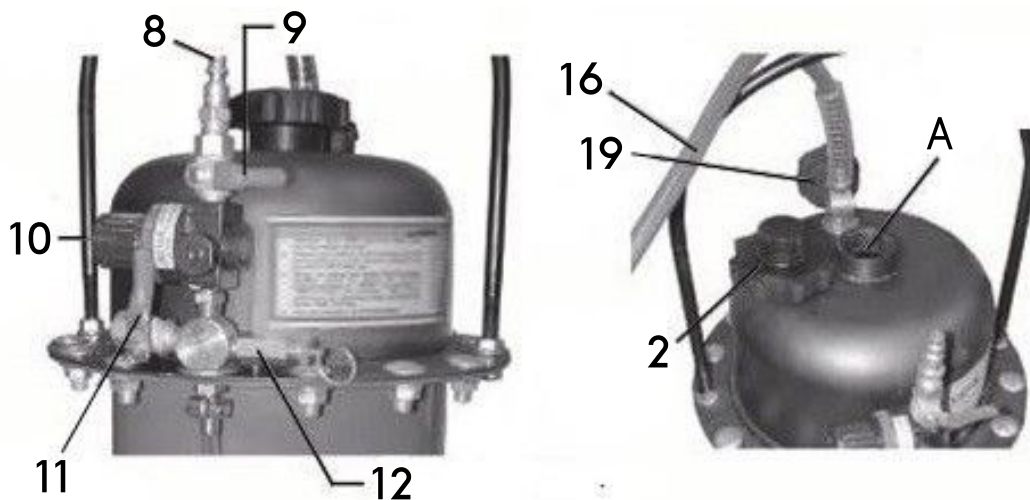
- Trabaje siempre en un área bien ventilada.
- Apague el motor y accione el freno de mano.
- Desmonte las ruedas y localice la conexión de drenaje en los cilindros de freno; para ello, consulte el manual del fabricante.
- Encienda el compresor de aire (no suministrado) y coloque la manguera de aire directamente junto al purgador de frenos. El compresor debe tener un filtro de humedad.

### Conducto de aire



| Letra | Descripción/aclaración | Letras | Descripción/aclaración                                     |
|-------|------------------------|--------|--|
| A     | Filtro                 | F      | Conexión al acoplamiento rápido (8) del purgador de frenos |
| B     | Desde compresor        | G      | Acoplamiento rápido  |
| C     | Regulador              | H      | Conector rápido  |
| D     | Conector rápido        | J      | Acoplamiento rápido  |
| E     | Manguera de aire       |        |  |

### Componentes principales

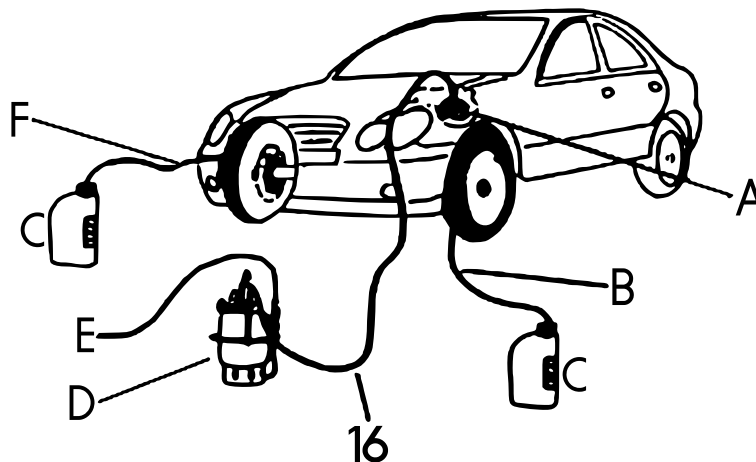


| Nº | Denominación                         | Nº/Letra | Descripción/aclaración              |
|----|--------------------------------------|----------|-------------------------------------|
| 2  | Tapa del depósito                    | 12       | Válvula de sobrepresión             |
| 8  | Acoplamiento rápido manguera de aire | 16       | Manguera para líquidos              |
| 9  | Válvula de bola de conexión de aire  | 19       | Medidor presión de aire             |
| 10 | Válvula de ajuste de presión de aire | A        | ¡Rellene aquí el líquido de frenos! |
| 11 | Válvula de bola de purga de aire     |          |                                     |

## Purgar los frenos y rellenar el líquido de frenos

**¡ATENCIÓN!** No ponga **NUNCA** en marcha el motor del vehículo en un espacio cerrado. **¡Peligro de intoxicación por monóxido de carbono!**

1. Coloque el aparato de líquido de frenos junto al coche y desenrosque el tapón del depósito (2).
2. Abra el capó, asegúrelo y localice el depósito del cilindro maestro del freno.
3. Retire la tapa del depósito del cilindro maestro.
4. Busque la pieza de transición adecuada en el juego de piezas de transición; debe coincidir con la forma de la tapa del depósito del cilindro maestro del freno y tener una conexión para la manguera de líquidos (16). En algunos casos, es necesario utilizar una pieza de transición universal (E1, F1 o F2) si ninguna otra encaja. Utilice los cables suministrados con bucle de montaje y las demás piezas.
5. Coloque la pieza de transición en el depósito del cilindro maestro y fíjela.
6. Rellene con la cantidad necesaria de líquido de frenos (consulte el manual del fabricante de su vehículo). A continuación, vuelva a enroscar firmemente la tapa (2).
7. Conecte la manguera para líquidos (16) a la pieza de transición mediante el acoplamiento rápido (15). Asegúrese de que la válvula de bola (9) esté cerrada.
8. Abra el tapón de drenaje de los cilindros de freno traseros izquierdo y derecho, conecte una manguera de plástico transparente (no suministrada) a los orificios de drenaje y conecte el otro extremo a la botella de recolección.
9. Conecte una manguera de aire (no incluida) al purgador de frenos usando el acoplador rápido (8).
10. Gire la válvula de bola (9) a la posición ("ON", vertical). El depósito ahora está bajo presión.
11. Extraiga el botón de ajuste de presión de aire (10) y, observando el manómetro de presión de aire (19) utilice el botón para ajustar la presión del depósito entre 1,4 y 2,7 bares (0,14 y 0,27 MPa).



| Letras | Nombre  | Letra7No. | Nombre                                 |
|--------|---|-----------|--|
| A      | Cilindro principal del freno                        | D         | Purgador de frenos                     |
| B, F   | Manguera de plástico transparente (no suministrada) | E         | Línea de aire comprimido del compresor |
| C      | Recipiente colector                                 | 16        | Manguera para líquidos                 |

**¡ATENCIÓN!** No supere nunca los 2,7 bares (0,27 MPa), de lo contrario existe el riesgo de dañar el aparato, los accesorios o las mangueras.

12. Abra lentamente la válvula de bola (9). Se inicia así el cambio del líquido de frenos. Compruebe la estanqueidad de todos los puntos de conexión. Si descubre una fuga de líquido, gire la válvula de bola (9) a la posición "OFF" (horizontal) y repare la avería.
13. Durante el cambio del líquido, pise enérgicamente el pedal de freno y suéltelo lentamente. Repita este paso varias veces.





14. Cuando los recipientes colectores estén llenos o cuando el color del líquido que sale cambie de oscuro a claro, el proceso habrá finalizado.
15. Retire los recipientes colectores o quite los tubos de plástico conectados al cilindro de freno. Enrosque nuevamente las aberturas de llenado.
16. Respete las directrices locales para desechar correctamente el líquido de frenos. **Asegúrese de desecharlos de manera respetuosa con el medio ambiente.**
17. Repita los pasos 8 a 15 en los cilindros de freno delanteros.
18. Una vez finalizado el trabajo en los cilindros de freno delanteros, coloque la válvula de bola del cilindro maestro (9) en "OFF" (horizontal) y desconecte la manguera de líquidos (16) de la tapa del cilindro maestro.

### Vehículos con sistemas de frenos ABS

Realice todos los pasos del apartado "Purga de los frenos y rellenado del líquido de frenos" pero con las siguientes excepciones:

1. Purgue cada rueda por separado.
2. Ponga la palanca de cambios en "P" o punto muerto y haga funcionar el coche mientras sustituye el líquido. Cuando haya terminado por completo, apague de nuevo el motor.
3. Repita este proceso en cada uno de los frenos.

### Pasos finales del trabajo

1. Vuelva a colocar la tapa del cilindro maestro en el vehículo.
2. Retire la manguera de aire (8) del purgador de frenos.
3. Abra la válvula de bola (9) y tire de la válvula de purga de aire (12) para liberar la presión.
4. Deseche adecuadamente los fluidos usados recolectados.

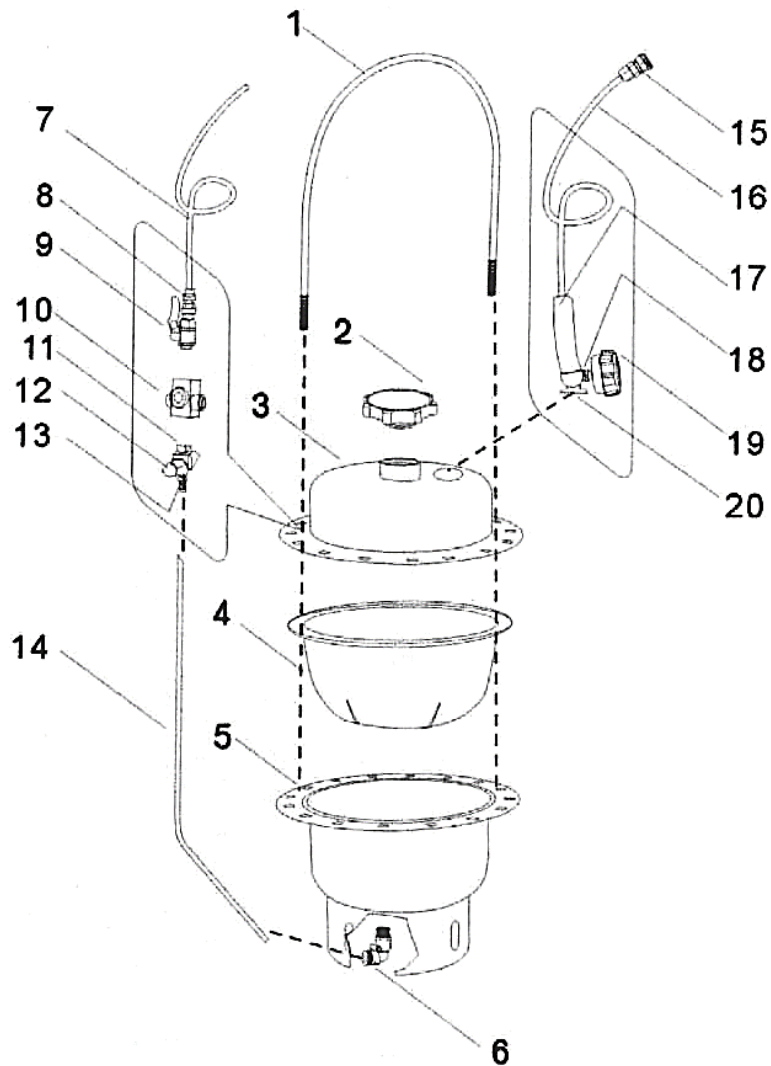
**¡Atención!** Antes de volver a poner en marcha el vehículo, pise varias veces el pedal de freno hasta que ofrezca resistencia a la pisada, como antes. Revise los frenos por posibles daños o fugas. Pruebe los frenos a baja velocidad antes de volver a conducir el vehículo como de costumbre.

### Mantenimiento

**Atención:** Antes de realizar trabajos de mantenimiento, asegúrese de que el purgador de frenos esté despresurizado.

1. Limpie completamente el líquido de frenos derramado.
2. Limpie las piezas del purgador de frenos con un paño.
3. Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

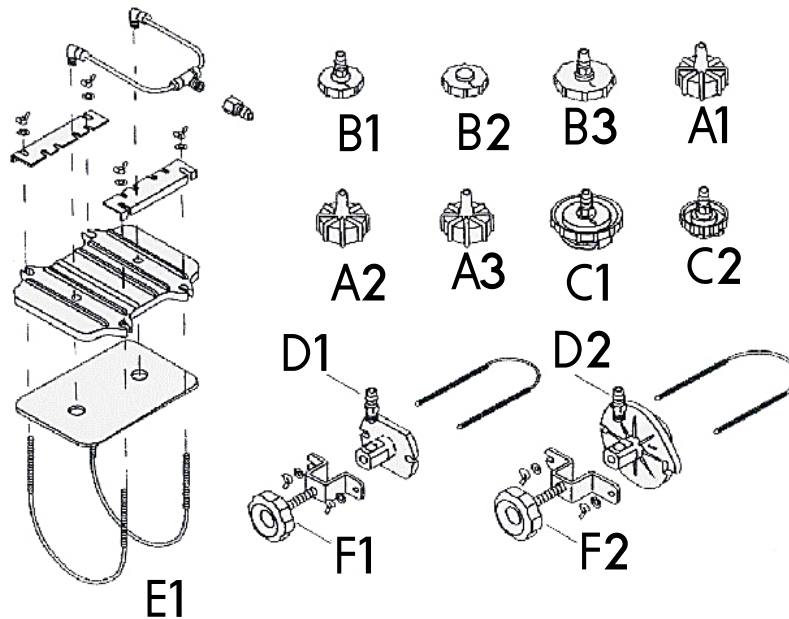
**Despiece y lista de piezas**



| Nº | Denominación                 | Uds. | Nº | Denominación                      | Uds. |
|----|------------------------------|------|----|-----------------------------------|------|
| 1  | Mango                        | 1    | 11 | Acoplamiento                      | 2    |
| 2  | Tapa del tanque              | 1    | 12 | Válvula de seguridad              | 1    |
| 3  | Parte superior del depósito  | 1    | 13 | Acoplamiento                      | 1    |
| 4  | Membrana de goma             | 1    | 14 | Conducto                          | 1    |
| 5  | Parte inferior del depósito  | 1    | 15 | Acoplamiento rápido               | 1    |
| 6  | Conexión PL802L              | 1    | 16 | Manguera                          | 1    |
| 7  | Conexión de aire             | 1    | 17 | Descarga de tensión               | 1    |
| 8  | Acoplamiento rápido          | 1    | 18 | Acoplamiento                      | 1    |
| 9  | Válvula de bola de ¼"        | 3    | 19 | Indicador de presión              | 1    |
| 10 | Válvula de ajuste de presión | 1    | 20 | Acoplamiento indicador de presión | 1    |

**¡Aviso!** Algunas piezas se enumeran y muestran sólo con fines ilustrativos y no están disponibles como piezas de repuesto individuales. El depósito en su conjunto no está incluido. También se muestra en este manual solo con fines ilustrativos.

## Resumen de las piezas de transición



**¡Por favor, lea atentamente lo siguiente!**

El fabricante y/o distribuidor ha proporcionado las listas de piezas solo como referencia. Ni el fabricante ni el distribuidor confirman que el comprador sea capaz de realizar por sí mismo las reparaciones del aparato. Por el contrario, el fabricante/distribuidor señala expresamente que todos los trabajos de reparación y cualquier sustitución de piezas individuales sólo pueden ser realizados por personal especializado y **NO** por el comprador. El comprador asume toda la responsabilidad de todos los riesgos que sean o hayan sido causados por sus propias reparaciones, su propia sustitución de piezas o sus propias modificaciones estructurales a la unidad original.

Aviso importante:

La reimpresión de este manual, incluyendo fragmentos, así como cualquier uso comercial, incluso de algunas de sus partes, solo con autorización por escrito de la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH.